

УДК 81'38; 81'374

Н.С. Болотнова**ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕЙ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ
В ИССЛЕДОВАНИЯХ ПО КОММУНИКАТИВНОЙ СТИЛИСТИКЕ**

Статья посвящена обобщению информативных возможностей различных лексикографических изданий, используемых в исследованиях по коммуникативной стилистике текста. В рамках данного научного направления изучаются разные варианты отбора и организации языковых средств в текстовой деятельности автора в целях эффективного диалога с адресатом. Анализ лексикографических изданий соотносится с разработанной в коммуникативной стилистике методикой изучения идиостиля авторов.

Ключевые слова: лексикография, информативные возможности словарей, коммуникативная стилистика текста, методика анализа идиостиля.

Отечественная лексикография, интенсивно развивающаяся в последние годы, находится на подъеме. Создаются различные словари нового типа, которые особенно востребованы в обществе в условиях современной языковой ситуации. Чрезвычайно актуальны вопросы формирования лексикографической культуры личности [1]. Особое место в отечественной лексикографии занимают труды Томской лингвистической школы О.И. Блиновой, широко известные в России и за рубежом. В ряде работ О.И. Блиновой не раз обращалось внимание на источниковедческие и информативные возможности словарей разных типов, подчеркивалась значимость лексикографического метода в лингвистических исследованиях и особая роль словарей в сохранении русской речевой культуры (см.: [2–6] и др.). Лексикографические издания важны не только для изучения языковой системы, но и для исследования речи и закономерностей речевой деятельности.

Новая парадигма лингвистического знания характеризуется текстоцентризмом и антропоцентризмом. В связи с усиленным вниманием к тексту и текстовой деятельности можно говорить о текстоцентрическом направлении современной русистики, которое объединяет такие области знания, как лингвистика текста, стилистика текста, лингвистическая и когнитивная поэтика, психопоэтика, лингвокультурология, филологическая герменевтика. Одним из новых направлений функциональной стилистики (ср. работы М.Н. Кожинной, М.П. Котуровой, Е.А. Баженовой, М.Б. Борисовой и др.) является коммуникативная стилистика текста, разрабатываемая в Томском государственном педагогическом университете [7, 8, 9].

В задачи данного направления входит исследование наиболее эффективных закономерностей организации текста как формы коммуникации и единицы культуры. Поскольку за каждым текстом стоит языковая личность, особое внимание в рамках данного направления уделяется проблеме идиостиля автора. При этом идиостиль рассматривается в коммуникативном аспекте, с точки зрения того, как, с помощью каких средств автором организуется диалог с читателем.

В рамках связанных между собой трех основных направлений коммуникативной стилистики, основанных на теории текстовых ассоциаций, теории регулятивности текста и смыслового развертывания (см. подробнее: [9, 10] и др.), предполагается опора на словари разных типов в соответствии с целями и задачами данных направлений и этапами исследования.

Активное обращение к словарям на разных этапах стилистического изучения текста связано, во-первых, с тем, что за каждым текстом «стоит» не только языковая личность, но и система языка. Во-вторых, в процессе восприятия текста читатель опирается на типовые ассоциации, включая *языковые*, основанные на знании законов языка и его ресурсов, а также *референтные* и *когнитивные* ассоциации [11]. Принятая в коммуникативной стилистике методика исследований включает обязательное поэтапное использование словарей различных типов, в которых отражены различные аспекты языковой системы и речевой деятельности.

1. На этапе сбора материала и составления словарной картотеки словоупотреблений автора для исследования особенностей его поэтического лексикона необходима опора на толковые словари русского языка. Это дает возможность, сопоставляя узуальные значения лексических единиц с их использованием в различных контекстах (минимальном, развернутом, расширенном, максимальном), определить актуальный смысл слов и поэтических оборотов в конкретной системе текста.

Например, прилагательное *мраморный* в поэтическом цикле А. Ахматовой «В Царском Селе» используется не только в узуальном значении «сделанный из мрамора» (ср.: *мрамор – твердый и блестящий, обычно с красивым узором камень известковой породы, употребляемый преимущественно для скульптурных и архитектурных работ* [12. С. 368]): *А там мой мраморный двойник, поверженный под старым кленом, / Озерным водам отдал лик, / Внимает шорохам зеленым*; речь идет о памятнике А.С. Пушкину). В контексте цикла, посвященного утрате любви, данное прилагательное приобретает новый смысл: «мертвенно-бледный, лишенный жизни, неживой»: *Холодный, белый, подожди, / Я тоже мраморную стану*.

2. На следующем этапе после систематизации использованных в тексте лексических средств и анализа различных регулятивных структур, в которые они объединяются, соотносясь в сознании читателя с определенной микроцелью автора, целесообразно обращение к словарям сочетаемости слов, словарям синонимов и антонимов русского языка, словарям образных средств, словарям эпитетов. Данные лексикографические издания позволяют выявить особенности текстовой синтагматики и парадигматики, своеобразие индивидуального словоупотребления сравнительно с узусом, обусловленные поэтической картиной мира автора.

Например, одним из видов регулятивных структур, значимых в процессе организации вторичной коммуникативной деятельности читателя, являются текстовые парадигмы (формальные, формально-смысловые, смысловые, ситуативные, тематические) (см.: [11, 10] и др.). Как элементы общей системы текста, они организованы авторским замыслом и соответствуют регулятивной стратегии автора. Данные парадигмы могут существенно отличаться от

узуальных парадигм, отраженных в словарях, выходя за их рамки в соответствии с индивидуальной языковой картиной мира, эстетическими целями и задачами, творческим методом автора. Так, в смысловую текстовую парадигму синонимического типа с доминантой *умереть* в стихотворениях М.И. Цветаевой входят такие элементы, отсутствующие в словарях синонимов, как *уйти в вечное плавание, исчезнуть с поверхности земли, не быть, упасть в бездну* и др.

3. В работах по коммуникативной стилистике, ориентированной на изучение диалога автора и адресата, в связи с ее целями и задачами, важная роль отводится далее моделированию текстовых ассоциативных полей ключевых слов и концептов [8, 10, 13]. Эти поля, включающие текстовые парадигмы и данные текстовой синтагматики, рассматриваются исследователями как возможные стимулы ассоциативной деятельности читателя, приобщающегося к авторскому мировидению.

На этом этапе исследования используются ассоциативные словари в целях объективации моделируемых исследователем текстовых ассоциативных полей, являющихся регулятивными структурами более высокого ранга. Сопоставление текстовых ассоциатов-стимулов и авторских реакций на них, эксплицированных в тексте, с типовыми ассоциативными связями, отраженными в Словаре ассоциативных норм [14] и в Русском ассоциативном словаре [15], позволяет судить, во-первых, об особенностях организации познавательной деятельности читателя средствами текста; во-вторых, об оригинальности / стереотипности авторских ассоциаций. При этом обычно практикуется и проведение ассоциативных экспериментов на основе показаний языкового сознания информантов, дополняющих данные ассоциативных словарей. Эксперименты могут иметь свободный и направленный характер в зависимости от целей и задач исследования [10].

4. Следующий этап исследований в коммуникативной стилистике предполагает моделирование не только текстовых, но и межтекстовых ассоциативно-смысловых полей концептов на основе их лексических репрезентантов в поэтическом дискурсе авторов. Моделирование текстовых ассоциативно-смысловых полей ключевых слов-номиналов концептов позволяет наглядно представить характер внутритекстовых связей лексических единиц, объединенных концептуально. Изучая далее взаимодействие данных полей (пересечение, включение, контраст, наложение, дополнение), можно на объективной психолингвистической основе интерпретировать общий смысл текста. Значима эта процедура и для определения авторской индивидуальности художника слова (сопоставляя ассоциативное поле ключевого слова в узусе с текстовым на основе его моделирования, можно судить о степени уникальности авторских ассоциаций и их связи с типовыми).

Опора на словари частотности использованной автором лексики, создаваемые благодаря компьютерной обработке словника, позволяет выделить ядерную часть лексикона автора для последующей систематизации лексических единиц, связанных с определенными концептами на ассоциативно-смысловой основе. Критерий частотности не является единственным в про-

цессе выявления ядерной и периферийной части поля концепта. Важна и актуализация соответствующих репрезентантов в системе текста.

Моделирование текстовых ассоциативно-смысловых полей концептов, отражающих вербализованную в текстовой деятельности картину мира авторов, создает основу для последующего сравнительно-стилистического и сопоставительно-типологического анализа элементов их концептосферы в идиосистемах разных авторов и в узусе. Например, в диссертационном исследовании О.В. Орловой [16] выявлена ядерная часть ассоциативного поля ключевого для автора концепта «язык», доказано обилие звукобукв, фактически выступающих в статусе двусторонних лексических единиц; на основе сопоставительного количественного анализа с данными идиосистем других авторов показано преобладание лексем (включая лингвистические термины), репрезентирующих данный концепт в творчестве поэта.

На этапе конкретизации вербализованной в текстах автора концептосферы особенно целесообразна опора на словари русской культуры (ср.: [17, 18] и др.), в которых описаны исследуемые концепты в русской языковой картине мира. Важна опора и на имеющиеся словари образных средств и парадигм образов [19–21].

Особое место в стилистических исследованиях занимают также имеющиеся словари писателей, дающие богатую информацию для выявления общего и индивидуально-авторского в рассматриваемых словоупотреблениях. Без сравнительно-сопоставительного анализа невозможно выявление идиостилевых особенностей поэтической картины мира авторов. Это связано с тем, что необходимо различать *узуюльно-языковые*, *узуюльно-стилистические* и *индивидуально-языковые* явления. На это указывала Т.Г. Винокур [22], дифференцируя такие понятия, как *акт речи – узус – норма*.

5. Для объективации регулятивного эффекта в процессе читательского восприятия текстов или отдельных языковых средств в коммуникативной стилистике практикуется использование опроса, анкетирования, экспериментов различной направленности, включая интерпретацию ключевых средств, выполняющих регулятивную функцию (слов, заглавий, прецедентных текстов, фразеологизмов и т.д.).

Сопоставительный анализ с данными словарей (толковых, фразеологических, крылатых слов и т.д.) позволяет выявить типовое / индивидуально-авторское в интерпретационной деятельности потенциальных читателей.

Таким образом, без опоры на имеющуюся в русистике лексикографическую базу невозможны современные исследования в коммуникативной стилистике текста. При этом в зависимости от конкретной направленности и целей исследования могут быть полезны разные виды словарей.

Литература

1. Козырев В.А., Черняк В.Д. Русская лексикография. М.: Дрофа, 2004. 288 с.
2. Блинова О.И. Источниковедческие возможности мотивационных словарей // Вопросы языкознания. 1986. № 5. С. 123–131.
3. Блинова О.И. Лексикографический метод исследования языка // Природные и интеллектуальные ресурсы Сибири // 3-я Междунар. науч.-практ. конф., 13–15 окт. 1997, Красноярск: Тез. докл. Томск, 1997. С. 148–149.

4. *Блинова О.И.* Лексикографический способ сохранения народной речевой культуры // Сравнительно-историческое и типологическое изучение языков и культур : Материалы Международ. конф. (22-е Дульзонские чтения). Томск, 2000. С. 8–10.
5. *Блинова О.И.* Русская мотивология: Учеб.-метод. пособие. Томск: Изд-во Том. гос. ун-та, 2004. 66 с.
6. *Блинова О.И.* Мотивология и ее аспекты. 2-е изд., стер. Томск: Изд-во Том. гос. ун-та, 2007. 394 с.
7. *Болотнова Н.С., Бабенко И.И., Васильева А.А. и др.* Коммуникативная стилистика художественного текста: лексическая структура и идиостиль. Томск, 2001. 331 с.
8. *Болотнова Н.С.* Коммуникативная стилистика художественного текста // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожинной. М., 2003. С. 157–162.
9. *Болотнова Н.С.* Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус. М.: Флинта: Наука, 2009. 384 с.
10. *Болотнова Н.С.* Филологический анализ текста: Учеб. пособие. 2-е изд., доп. Томск, 2006. 631 с.
11. *Болотнова Н.С.* Лексическая структура художественного текста в ассоциативном аспекте. Томск, 1994. 212 с.
12. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. М., 1999. 944 с.
13. *Болотнова Н.С.* Об изучении ассоциативно-смысловых полей слов в художественном тексте // Русистика: Лингвистическая парадигма конца XX века. СПб., 1998. С. 242–247.
14. *Словарь ассоциативных норм русского языка* / под ред. А.А. Леонтьева. М., 1977. 192 с.
15. *Русский ассоциативный словарь*: в 2 т. Т. 1: От стимула к реакции / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева и др. 784 с.; Т. 2: От реакции к стимулу / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева и др. М., 2002. 992 с.
16. *Орлова О.В.* Коммуникативные аспекты лексической репрезентации концепта «язык» в лирике И. Бродского: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2002. 25 с.
17. *Степанов Ю.С.* Константы: словарь русской культуры. М., 1997. 824 с.; 2-е изд. М., 2001. 990 с.; 3-е изд. М., 2004. 992 с.
18. *Склярская Г.Н.* Словарь православной церковной культуры. СПб.: Наука, 2000. 270 с.
19. *Словарь образных выражений русского языка* / Т.С. Аристова, М.Л. Ковшова, Е.А. Рысева и др.; под ред. В.Н. Телия. М.: Отечество, 1995. 368 с.
20. *Блинова О.И., Юрина Е.А.* Словарь образных слов русского языка. Томск: Ufo-plus, 2007. 364 с.
21. *Павлович Н.В.* Язык образов: Парадигмы образов в русском поэтическом языке. М.: Азбуковник, 2004. 527 с.
22. *Винокур Т.Г.* Закономерности стилистического использования языковых средств. М.: Наука, 1980. 237 с.